

# L'aurore boreale

VOLUME 17 • Numéro 14 • 1 \$

vendredi 25 août 2000



(Watson Lake)-L'avenir de la scierie de Watson Lake est plus que jamais dans l'eau bouillante.

Au début du mois d'août, la scierie gérée par la South Yukon Forest Corp. annonçait la mise à pied de 35 de ses employés et sa fermeture définitive. Cette décision survenait quelques jours après le refus du gouvernement territorial de prêter 2 millions à l'entreprise.

Ce prêt aurait permis à la scierie de maintenir ses activités jusqu'à ce qu'Ottawa annonce publiquement les termes de l'Accord sur la récolte de bois (*Timber Harvest Agreements*).

Suite p. 2

## SOMMAIRE

Éditorial

Pierre Bourbeau démissionne

Chronique du Col Chilkooot

La descente des amériques

La télévision en français

Et les rapides



Photo : Kristiane Sormany Albert

Kristiane Sormany Albert, Milène Bélanger, Annie Roy et Mathieu Girard posent pour la postérité. Cette équipe gagnante a assuré le succès des camps d'été et de plein air qui ont eu lieu cet été. (Voir page 7).

La meilleure note va au Yukon p. 2

# La scierie de Watson Lake : le temps des concessions

## Ottawa se fait attendre

Suite de la page 1

Cet accord donnerait accès à la compagnie à un certain nombre de lots boisés et stipulerait les termes de gestion des lieux et de sylviculture. Sans cet accord qui se fait attendre depuis 6 ans et donc, sans l'accès à la matière brute, la compagnie demeure les mains liées.

Car la scierie de Watson Lake se trouve dans une curieuse situation. Pour être capable de gérer du profit, elle doit acquérir du matériel pour pouvoir transformer son bois en produit prêt pour la consommation. Sans ce nouveau matériel, ses activités de transformation sont très limitées et la scierie doit donc exporter son bois en Colombie-Britannique.

Mais ces travaux d'amélioration ne peuvent se faire qu'à coût de millions de dollars. Et pour l'instant, aucune source de financement semble pouvoir prêter cette somme tant et aussi longtemps que la scierie ne sera pas assurée d'avoir accès à long terme aux terrains de la couronne. Nous

voilà donc de retour à la case de départ.

Mais Ottawa se fait toujours attendre. Des représentants régionaux du ministère des Affaires Indiennes et du Nord, responsables de ce dossier ont affirmé qu'ils finalisaient présentement les termes de cet accord. Ils ont expliqué les raisons de cette longue attente par le nombre important de consultations qu'ils ont dû faire auprès des gens des Premières nations, des Yukonnais et du gouvernement du Yukon. Toutes ces consultations ont pour but d'assurer la protection et la bonne gestion de ce produit naturel.

Madame Louise Hardy, députée fédérale du Yukon, a recommandé récemment dans une lettre ouverte, au ministre des Affaires Indiennes et du Nord, Robert Nault, d'accélérer tout ce processus. Mais le silence demeure criant.

« Comme je n'ai pas eu de réponse de monsieur Nault, j'ai décidé de me rendre moi-même sur les lieux pour rencontrer la communauté de



M<sup>me</sup> Louise Hardy

Photo : Marie-Hélène Comeau

Watson Lake, a expliqué Madame Hardy. Les gens sont assez déprimés, il y a beaucoup d'émotions. Sans leur emploi à la scierie, ils se voient obligés de quitter les lieux. Directement et indirectement, il s'agit d'une centaine de familles qui sont affectées par cette fermeture. Et le temps

presse, on m'a affirmé que dans une semaine déjà, c'est-à-dire le 25 août, il serait trop tard pour penser à réouvrir la scierie.»

Madame Hardy a rajouté qu'une coopération entre la South Yukon Forest Corp. et les gens des Premières nations, qui sont présentement en pléines revendications territoriales, serait souhaitable.

« Si on veut s'en sortir, a-t-elle ajouté, il va falloir faire des concessions.»

Un grand nombre des terrains de coupe de bois convoités par la scierie, le sont aussi par les Autochtones de la région. Ces derniers œuvrent également dans l'exploitation de cette richesse naturelle, d'où l'intérêt d'une coopération entre ces deux groupes. La scierie serait prête à revoir les termes de partenariats déjà existants avec les Premières nations, et serait prête à augmenter leurs parts sur les activités de la scierie.

Marie-Hélène Comeau

## Le Yukon obtient la meilleure note

(Whitehorse)- Le gouvernement du Yukon a reçu la note A- du *Canadian Energy Efficiency Alliance* le 23 août dernier lors de la publication officielle du bulletin national sur l'efficacité énergétique.

« Cette reconnaissance appartient aux Yukonnais et Yukonaises. Les efforts conjoints du gouvernement et de la communauté ont été la clé du succès des initiatives liées à la conservation d'énergie » a avancé Madame Pat Duncan, première ministre du Yukon.

La plupart des autres provinces et territoires s'en sont sortis avec la note C (les besoins de bases sont respectés) ou D (besoin d'amélioration). La Saskatchewan est la province ayant la pire note, un F qui signifie un échec.

L'an passé, à la grande surprise des Yukonnais, le *Canadian Energy Efficiency Alliance* avait octroyé la note C- au territoire. Suite à cette faible performance, le gouvernement territorial a abreuvé l'Alliance de documents détaillés sur ses programmes de conservations d'énergie.

« Nous en sommes seulement à notre deuxième année d'évaluation des performances gouvernementales dans ce domaine. Nous avons fait quelques changements dans notre processus d'évaluation, ce qui explique ce grand écart dans les notes du Yukon. Nous pouvons constater des réactions ici et là des divers gouvernements quand nous publions ces notes. C'est encourageant pour nous de voir qu'on réussit à faire bouger un peu les choses », a souligné Bruce Lourie, directeur général de l'Alliance.

Ce bulletin identifie une série de dix mesures que les gouvernements doivent avoir en place afin d'être considérés comme leader en conservation d'énergie. L'Alliance est un

organisme sans but lucratif, promoteur de l'efficacité de la conservation énergétiques au Canada.

Marie-Hélène Comeau



Affaires indiennes et du Nord Canada

Indian and Northern Affairs Canada



### Publication d'un nouveau rapport et de nouvelles cartes géologiques

Le Programme de géologie du Yukon a publié un nouveau rapport intitulé Bulletin 10, *Geology and Mineral Occurrences of the Slats Creek, Fairchild Lake and «Delores Creek» areas*, Wemecke Mountains, Yukon Territory (trad. libre : Géologie et venues minérales des régions de Slats Creek, Fairchild Lake et Delores Creek, dans les monts Wemecke, au Yukon (106D/16, 106C/13, 106C/14), avec trois cartes à l'échelle 1/50 000, par Derek J. Thorkelson.

On peut se procurer le bulletin et les cartes afférentes au prix de 35 \$ au bureau des Ventes et de l'Information géoscientifique, Registraire minier de Whitehorse, bur. 102, édifice Elijah Smith, Whitehorse (Yukon).

Adresse postale : 102-300, rue Main, Whitehorse (Yukon), Y1A 2B5  
Tél. : (867) 667-3266 Fax : (867) 667-3267 Courriel : geosales@inac.gc.ca

Canada

Les EssentiElles (groupe de femmes francophones du Yukon) sont de retour au théâtre. En effet, le groupe marraine un projet de création collective en partenariat avec Le Théâtre des Cuisines, première troupe de théâtre féministe fondée au Québec en 1973.

C'est un projet de grande envergure qui va se clôturer en mars 2001 avec des représentations au Québec pour célébrer la Journée internationale de la femme et des représentations au Yukon lors des activités entourant la Semaine nationale de la francophonie.

Les EssentiElles organisent une réunion d'information sur le projet **le mercredi 6 septembre à 19 h** au 204B, rue Black (porte jaune de Century 21). Les personnes intéressées par l'écriture théâtrale, les décors, l'éclairage, la régie de plateau, la production, etc. sont grandement invitées à participer à cette réunion.

Angélique au 668-2636

# ÇA FAIT PLUS LONGTEMPS QUE QUINZE MINUTES...

## La fin d'une saison

### Éditorial

Mais, ça fait plus longtemps que 15 minutes qu'il ne fait pas beau ici. Un été

Un vieux proverbe affirme qu'au Yukon, s'il ne fait pas beau, on attend 15 minutes... chagrin est venu et s'en est retourné rapidement après avoir trempé tous nos espoirs.

Les fleurs des glaïeuls sont demeurées dans leurs gaines bien serrées à l'abri de la pluie froide qui sévit depuis un mois. Pas de glaïeuls cette année. Ils bouddent la température maussade qui assiège le quotidien des gens du Yukon.

Pourtant au tout début des précipitations, les passionnés de jardinage ont béni leur bonne fortune. Pas besoin de se précipiter pour arroser le jardin et les plates-bandes. Ceux et celles qui font encore livrer leur eau ont fait des économies en récoltant toute cette manne dans des barils ou contenants divers. Les amoureux de la forêt ont aussi soupiré d'aise : pas de feux de forêt dévastateurs cette année. Les vendeurs de café ont vu leurs ventes doubler, après

avoir été envahis par une nouvelle clientèle : des campeurs désœuvrés qui avaient renoncé. Et pour finir la liste des gens comblés par la situation, mentionnons les fabricants de parapluie qui convoitent maintenant le marché yukonnais.

Mais pour les gens du peuple, les monsieurs et madames Tout-le-monde, qui ne possèdent pas toujours tout l'équipement (ou le courage) pour affronter le mauvais temps, la lune de miel est terminée. Ils se sont mis à regretter leur Yukon, tel qu'ils s'en souvenaient, celui des saisons passées : un endroit ensoleillé inondé par un été court mais si intense, un endroit reconnu pour sa clémence estivale.

Certains ont même affirmé que si l'été où ils sont arrivés au territoire avait ressemblé à celui-ci... ils seraient repartis! Ils n'auraient pas été fascinés, ensorcelés ou conquis.

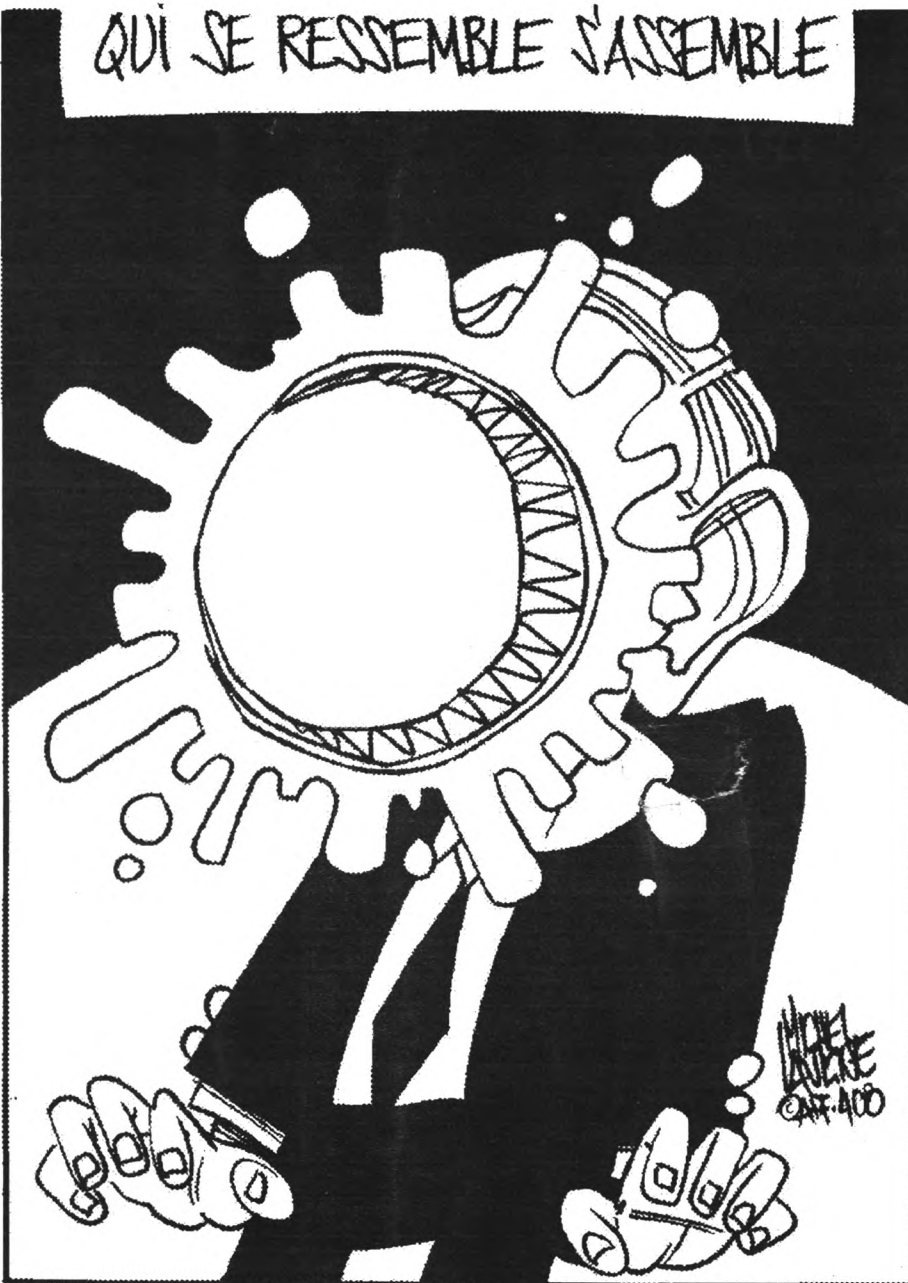
Les visiteurs, eux, se demandent ce qu'ils font ici... Quelqu'un leur a menti! Leurs randonnées ont été annulées ou ils se sont tordu une cheville en persistant sur des sentiers détremés... Le récit de leurs aventures (ou plutôt de leurs mésaventures)

ne fera pas une belle jambe à l'industrie du tourisme ça c'est certain!

Aux dernières nouvelles, on craignait une épidémie de fièvres malignes, aussi connues sous le nom de fièvres de l'encabanement ou *Cabin Fever*. Apparemment, de mémoire d'homme ce fléau n'a jamais été observé ici en été. Mais de mémoire de femme on ne se souvient pas d'un manque d'ensoleillement ici, en plein été, non plus...

Et le ministère de l'Environnement nous apprend que les trente prochains jours devraient ressembler à ceux qui viennent de s'écouler : températures froides au-dessous de la normale. Mais au moins, ce ne sera plus l'été drapé de tromperies et de fausses promesses. Les jours qui viennent ramènent septembre qui est toujours baigné d'une lumière particulière. Cette lumière ne provient pas de l'astre du jour, elle émane des forêts de tremble jaunies, des bosquets de saules oranges et des épilobes rougis. Ce sera une belle lumière, un clin d'œil ensoleillé avant la suite de l'histoire.

Cécile Girard



# L'aurore boréale

Directrice :  
Cécile Girard  
Adjointe :  
Marie-Hélène Comeau  
Correspondant national :  
Yves Lusignan  
Correspondante locale :  
Claudiane Samson

Comité du journal :  
Père Jean-Paul Tanguay  
Danièle Rémillard  
Angélique Bernard, Ève Camolli  
Léo Martel, Marie-Hélène Comeau  
Cécile Girard  
Correction :  
Angélique Bernard

C.P. 5205, Whitehorse,  
Yukon Y1A 4Z1  
Téléphone : (867) 667-2931  
Télécopieur : (867) 668-3511  
Courriel : auroreb@yknet.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires, et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.

ODC

APF

OPSCOM

# Pierre Bourbeau met fin à sa carrière de directeur

## Une décision difficile

### Fenêtre ouverte sur l'AFY

L'Association franco-yukonnaise devra procéder dans les mois qui viennent à l'embauche d'une personne pour occuper le poste de direction générale. Pierre Bourbeau a remis officiellement sa démission en juin dernier. M. Bourbeau, qui était en congé de paternité depuis un an, a décidé de poursuivre d'autres intérêts. Il entend maintenant réaliser des contrats et il veut «vivre des choses nouvelles.»

La nouvelle a surpris le personnel de l'AFY qui a apprécié le leadership, le dynamisme et la gestion de M. Bourbeau. Son

sens de l'humour a plus d'une fois gonflé les voiles de l'équipage. Mais ce sera surtout son son d'entreprise et son ouverture d'esprit face à tout ce qui est nouveau dont les gens se souviendront.

Yann Herry, président de l'organisme, loue le sens communautaire de l'ancien directeur. «J'ai particulièrement apprécié la vision communautaire de Pierre. Il considérait les bénévoles comme les piliers de l'action communautaire. Il valorisait beaucoup le travail d'équipe. C'était définitivement un

rassembleur». Louise Girard, trésorière de l'organisme dit qu'elle s'ennuiera du professionnalisme du démissionnaire.

Très engagé dans les différentes activités de la communauté, Pierre Bourbeau était à même de comprendre les rouages parfois délicats qui font avancer les grandes causes.

Il arrive au Yukon en août 1992, date de son embauche, tout juste après les premières grandes compressions budgétaires du gouvernement fédéral. «Ce que j'ai eu à gérer, c'est la décroissance. Je pars au moment où les conditions



**Pierre Bourbeau**

redeviennent bonnes. Le Centre de la francophonie ouvrira bientôt ses portes et j'avoue que ma décision n'a pas été facile à prendre.»

L'autofinancement de l'AFY, la bi-mensualité de l'Aurore boréale et le Centre de la francophonie lui tenaient particulièrement à cœur. Il est d'ailleurs demeuré engagé dans le dossier du Centre de la francophonie en siégeant au comité de construction du Centre et est un fidèle abonné du journal.

Au sein de l'équipe de l'AFY, on s'entend pour lui souhaiter la meilleure des chances dans ses projets futurs.

Entretiens, c'est M<sup>me</sup> Jeanne Beaudoin qui occupe le poste par intérim.

*Cécile Girard*

# En voyage pour consolider des amitiés

## Aux sources de la francophonie

Le 28 août, dans le cadre du 50<sup>e</sup> anniversaire de son incorporation, la ville de Whitehorse procédera à son jumelage avec la municipalité de Lancieux, en Bretagne. Rappelons que c'est à Lancieux que Robert Service, le poète du klondike, a fini ses jours en 1959.

M<sup>me</sup> la mairesse Kathy Watson fera la proclamation officielle du jumelage des villes de Whitehorse et Lancieux et remettra le document aux participants qui, à leur tour, le présenteront en mains propres au maire de Lancieux lors des cérémonies officielles en France, le 4 septembre 2000.

Le 29 août, 30 Franco-Yukonnais prendront leur envol en direction de la France dans le cadre du projet du millénaire de l'Association franco-yukonnaise «Aux sources de la francophonie

canadienne». Vingt-trois jeunes ambassadeurs yukonnais des écoles Émilie-Tremblay, Vanier, Whitehorse Elementary et F.H. Collins attendent l'événement avec impatience car ils retrouveront les correspondants français, en visite au Yukon en mai dernier. Ce voyage permettra de solidifier ces amitiés internationales

Les étudiants sont accompagnés de gens de la société yukonnaise qui œuvrent dans les domaines du tourisme, de l'éducation, des communications, des arts et spectacles. En France, des personnes seront appelées à partager leurs différents regards sur le territoire. Une exposition sur le Yukon sera par ailleurs présentée au Centre culturel canadien de Paris afin de mettre en valeur le caractère unique du territoire, sa diversité, son histoire et sa

géographie. Un séjour rempli attend nos jeunes voyageurs: visites historiques dans Paris, Saint-Malo, au Mont St-Michel etc. Ils marcheront sur les plages de

Normandie et y célébreront la mémoire des soldats canadiens tombés durant la Deuxième Guerre mondiale. De plus, des rencontres enrichissantes sont prévues avec des personnalités

telles que le ministre français à la francophonie, M. Charles Josselin, et la fille du poète Robert Service, M<sup>me</sup> Iris Davies.

Source : AFY



### Comptable recherché (e)

L'Association franco-yukonnaise recherche une personne détenant le titre de comptable agréé disposée à faire ses états financiers en français.

Yvette au 668-2663



# Direction : projets concrets et dynamiques

## Éducation

Une récente réunion pancanadienne des directeurs des conseils ou commissions scolaires francophones débouchera peut-être sur la réalisation de projets concrets et dynamiques en éducation en milieu minoritaire.

C'est du moins ce qu'espère Edmond Ruest, directeur général de la Commission scolaire francophone du Yukon qui a assisté à cette réunion tenue à Windsor, les 10 et 11 août derniers.

«Le regroupement des directions générales francophones du Canada veut promouvoir et appuyer des initiatives concertées qui amélioraient la gestion de l'éducation et le rendement des jeunes en milieu francophone en situation

minoritaire. Il faut constamment trouver des moyens pour briser l'isolement culturel, géographique et linguistique» explique le directeur.

«L'assimilation n'est pas un problème unique au Yukon et nous reconnaissons des modèles semblables dans toutes les communautés minoritaires. Les solutions ne sont pas évidentes mais ce que nous savons c'est que l'école est au centre de la vie sociale pour la plupart des élèves. Nous savons aussi que la programmation française est forte en général, et dans certains cas, selon les tests de rendement, elle est supérieure à la programmation anglaise. Idéalement cette programmation serait constituée des meilleurs éléments de programmation française à travers le pays et par



Edmond Ruest

conséquent serait reconnue pour son excellence. De plus des modules d'apprentissage

communs seraient plus faciles à distribuer. Les crédits scolaires seraient alors plus «portatifs» d'une province à l'autre. D'autre part, il demeure important de rationaliser les ressources afin que les richesses locales soient reconues.

Des projets réalisables et pratiques, M. Ruest en a toute une liste. La petite enfance en fait partie. Il insiste sur l'importance que la petite enfance soit éventuellement reconnue comme une clientèle scolaire afin qu'elle soit «financée» par le secteur éducation publique.

Il aimerait aussi voir augmenté les programmes d'échange étudiants entre les provinces

Le téléapprentissage et le concept des écoles virtuelles demeurent aussi des options à l'étude. «Ce serait merveilleux si les jeunes pouvaient s'inscrire à certains cours universitaires dès la 12<sup>e</sup> année », d'expliquer M. Ruest.

«Nous avons plusieurs objectifs poursuit le directeur. Le plus important était de formaliser notre regroupement afin de mieux représenter le Nord et l'Ouest. Un conseil de direction composé de six personnes a déjà été formé et Edmond Ruest y siège. Le mandat du conseil est de coordonner la réalisation des projets.

Cécile Girard

## Le français sur Internet

L'Association franco-yukonnaise va de l'avant avec le projet d'un portail rassembleur pour l'ensemble de la francophonie yukonnaise. Ce projet s'inscrit dans le cadre du programme fédéral des Franccommunautés virtuelles qui vise à brancher à l'inforoute les communautés francophones et acadiennes et à élargir le contenu et les services de langue française sur Internet.

## RENTRÉE DES CLASSES

### ÉCOLES DE WHITEHORSE

Écoles primaires de Whitehorse (dont l'École Émilie-Tremblay, de la mat. à la 7<sup>e</sup> année) (0,5 jour, a.m.) **Lundi 28 août**

Écoles secondaires de Whitehorse **Mardi 5 sept.**  
(dont l'École Émilie-Tremblay, de la 8<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année)

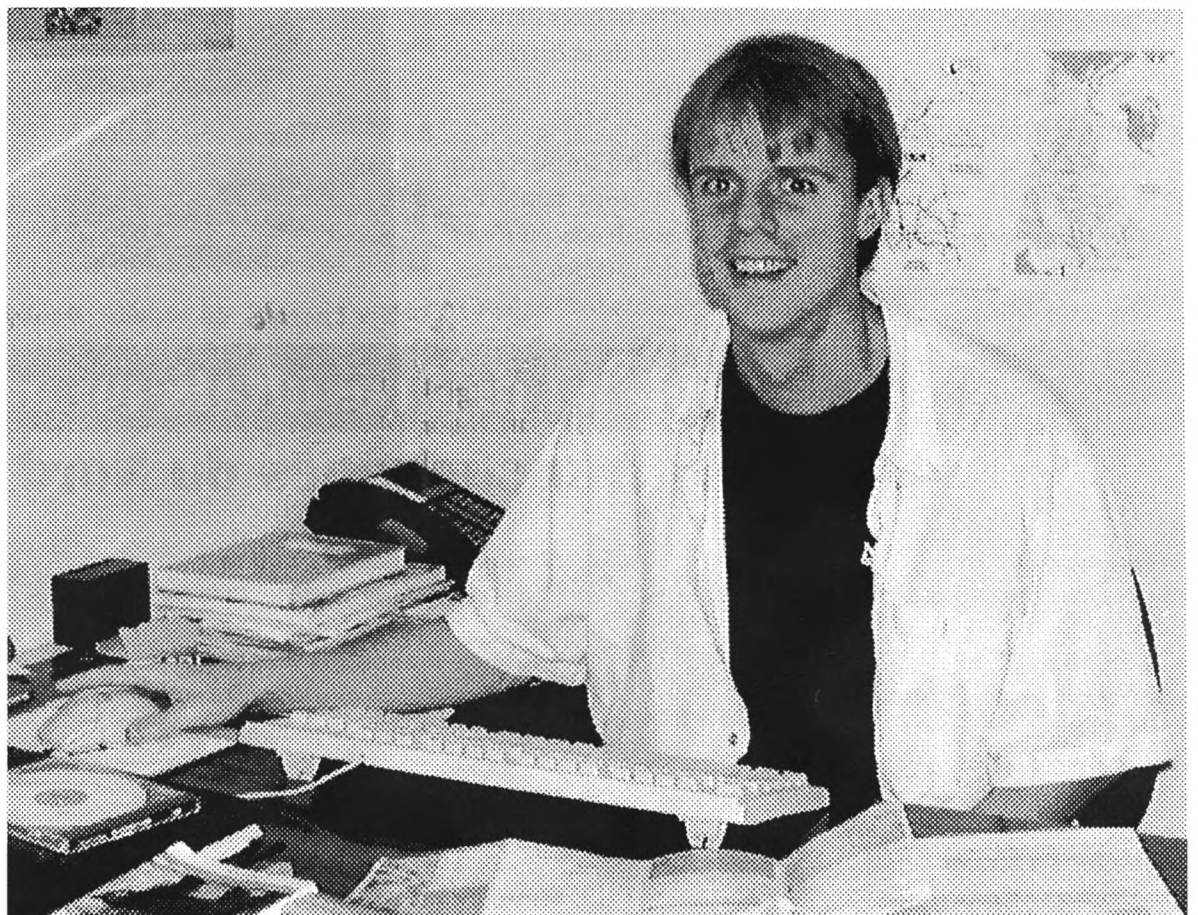
Les élèves devraient être inscrits avant le jour de la rentrée des classes. Vérifier le jour de la rentrée, l'heure du lunch et l'heure de la fin des classes avec l'école.

Les ayants droit à l'enseignement en français en vertu de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés peuvent s'inscrire à l'École Émilie-Tremblay.

École Émilie-Tremblay, 20, promenade Falcon, 667-8150.



**Yukon**  
Éducation



Simon Leclerc

Photo : Marie-Hélène Comeau

## Évasion Nordik, bonjour!

Les bureaux d'Évasion Nordik accueillent un nouvel employé pour la période estivale.

Simon Leclerc jeune finissant du programme de tourisme du collège de Matane, est ici grâce au programme Jeunesse Canada au travail.

Simon, répond aux besoins de renseignements des touristes et s'affaire à la promotion

d'Évasion Nordik. C'est ainsi qu'il s'affaire à coordonner la prochaine visite en France des représentants de la compagnie.

Isabelle Plouffe, François Louvier et Pierre Fournier feront en effet partie de la délégation franco-yukonnaise qui se rendra en Europe dans le cadre du projet Aux sources de la francophonie canadienne.

Ces derniers en profiteront pour amorcer une tournée de promotion auprès de grossistes de la France et de la Belgique.

Simon en est à son premier séjour au Yukon mais sûrement pas son dernier quand on considère la flamme qui anime son regard!

Marie-Hélène Comeau

# « Generation Millenium » : une grande première pour les jeunes du Yukon

(Whitehorse)- Les jeunes du Yukon ont eu droit à une grande première cet été; deux jours de spectacles leur étaient entièrement consacrés, lors du concert *Generation Millennium*. Ils ont été très nombreux à répondre à l'invitation. Cette collecte de fonds servira à construire une maison des jeunes à Whitehorse.

Les groupes locaux composés de jeunes musiciens yukonnais étaient invités à jouer le vendredi 4 août. Leur ordre d'apparition avait été déterminée au préalable par une course de *Go-Karts*. Parmi ces groupes, un seul chanceux allait être choisi pour ouvrir le spectacle tant attendu du lendemain, celui des groupes Serial Joe et Moist.

Bref, vendredi soir, à minuit, on annonça le groupe gagnant, Donkeysmell!

« Nous étions surpris et excités, tous les groupes locaux ce soir là étaient très bons, a confié

Andrew du groupe Donkeysmell. Je pense que ce spectacle d'ouverture pour Moist va aider notre carrière. Ça va bien paraître dans notre curriculum vitae.»

Pendant leur passage à Whitehorse, les musiciens de Serial Joe et Moist, ont rencontré les jeunes du territoire lors d'un atelier de discussion *Artist Talk*. Ils ont pris le pouls de la réalité musicale rock du Yukon et ont partagé leur expériences dans ce domaine.

« Quand tu commences dans ce métier, tu dépends entièrement de tes amis et ta famille, ce sont eux tes premiers spectateurs. C'est souvent chez tes parents que tu retourne habiter dans les moments creux de la carrière », ont-ils déclaré.

Ils ont rappelé l'importance d'être créatif pour réussir à dénicher des endroits où jouer ses compositions (fêtes privées, soirées de talents locaux ect.).

« Beaucoup de bars ont des *New Talents Night*. C'est une bonne façon de permettre aux gens de l'industrie d'écouter votre musique. Profitez-en pour commencer avec vos trois meilleures pièces musicales, évitez les introduc-

tions longues et les interminables solos de guitare. Ces gens sont souvent pressés et ont une capacité d'attention très courte », ont-ils poursuivi. Les musiciens invités ont parlé de l'importance en début de carrière musicale de conserver

un emploi rémunéré. Les premières années sont souvent les plus dispendieuses (instruments de musique, promotion, affiches, démo, etc.) d'où l'importance de garder une source de revenus.

Rencontrer le plus de gens possible dans l'industrie de la musique afin de se faire connaître est également essentiel. Sans ces démarches, le produit risque de tomber dans l'oubli, enseveli par une tonne d'autres groupes qui essaient eux aussi de percer. La clé est de persévérer, d'assister à plus de conférences sur la musique possible et de rencontrer les gens de l'industrie.

Les jeunes musiciens rock du Yukon, désirant percer dans ce domaine font face entre autres, à un début de carrière dispendieux. Ils doivent se déplacer vers les grands centres comme Vancouver ou Anchorage en Alaska.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Denis Lacroix, du groupe Donkeysmell

Marie-Hélène Comeau

## Tableau des résultats en athlétisme

### 3<sup>es</sup> Jeux francophones du Nord et de l'Ouest

#### Benjamines 200 m

Émilie Beaudoin-Herdes : médaille d'argent (33.83 minutes)

#### Benjamines 400 m

Émilie Beaudoin-Herdes : médaille d'or (1:18.64)

#### Benjamines 800 m

Kristina Héroux : médaille de bronze (4:01.97)

#### Benjamines 1500 m

Kristina Héroux : 5<sup>e</sup> position ( 8:12.78)

#### Benjamines - Lancer du poids

Kristina Héroux : médaille d'argent (6.24 m)

#### Benjamines - Saut en longueur

Émilie Beaudoin-Herdes : médaille de bronze ( 3.38 m)

#### Benjamins - 100 m

Daniel Gagnon : médaille d'or (17.52)

#### Benjamins - 200 m

Daniel Gagnon : médaille d'argent

#### Benjamins - lancer du poids

Daniel Gagnon : médaille d'or

#### Minimes masculins - 100 m

Nicolas Beaudoin-Herdes : 8<sup>e</sup> position (15.77)

#### Minimes masculins - 200 m

Nicolas Beaudoin-Herdes : 9<sup>e</sup> position (29.35)

#### Minimes masculins 800 m

Pierre-Olivier Bédard : 5<sup>e</sup> position (2:48.22)

#### Minimes masculins - 1500m

Marc Beaudin : médaille d'argent (4:51.03)

Pierre-Olivier Bédard : 6<sup>e</sup> position (5:56.10)

#### Minimes masculins - 3000 m

Marc Beaudin : médaille d'argent (11:43.03)

#### Minimes masculins - relais 4 x 100 m

Yukon : médaille de bronze (59.23)

#### Minimes masculins - javelot

Marc Beaudin : médaille d'or (35.30)

Nicolas Beaudoin-Herdes : médaille d'argent (32.68)

#### Minimes masculins - saut en longueur

Marc Beaudin : 4<sup>e</sup> position (4.32 m)

Nicolas Beaudoin-Herdes : 5<sup>e</sup> position (4.32 m)

Pierre-Olivier Bédard : 9<sup>e</sup> position (3.46 m)

#### Cadettes - 100 m

Megan Whittle : 4<sup>e</sup> position (16.41)

#### Cadettes - 200 m

Megan Whittle : 4<sup>e</sup> position (31.20)

#### Cadettes - 400 m

Isobel Ness : 4<sup>e</sup> position

#### Cadettes - 800 m

Isobel Ness : médaille de bronze (3:12.27)

#### Cadettes - 1500 m

Josianne Markley : médaille de bronze (5:30.89)

Pascale Bédard : 5<sup>e</sup> position (7:38.49)

#### Cadettes - 3000 m

Josianne Markley : médaille d'argent (13:04.62)

#### Cadettes - relais 4 x 100

Yukon : médaille d'argent (1:01.52)

#### Cadettes lancer du poids

Isobel Ness : 4<sup>e</sup> position (6.90 m)

Josianne Markley : 7<sup>e</sup> position (5.86 m)

Megan Whittle : 8<sup>e</sup> position (5.60 m)

#### Cadettes - Lancer du javelot

Pascale Bédard : 4<sup>e</sup> position (12.65 m)

Isobel Ness : 5<sup>e</sup> position (12.31 m)

#### Cadettes - saut en longueur

Pascale Bédard : 9<sup>e</sup> position (3.43 m)

#### Masculin - double en Badminton

Joel Newman et Mathieu Langlois

# Camps d'été et de plein air : plaisirs et frissons

Il était une fois, dans le pays du soleil de minuit, un camp merveilleux où vivait un Ornithorynque éclatant, un Loup authentique, un Renard farceur, une Tortue joviale et un Maringouin piquant. Ce camp avait connu, autrefois, des moments difficiles mais, prenait peu à peu de l'ampleur avec l'aide de nombreux lutins fantastiques.

Par un été maussade et pluvieux, les PiCamps reprirent leur envol, comme par les années précédentes. Pourtant, personne ne se laissa décourager par cette température grognonne. Plus de soixante-dix lutins-campeurs sautèrent sur l'occasion de participer aux meilleurs camps du monde!

Le camp de jour, souvent plein à capacité, permit à ce petit groupe d'êtres joyeux de visiter les sept merveilles du monde. Souvent, tous se retrouvaient dans les lieux exotiques comme le lac Kookatsoon, l'île Kishwoot et la jungle nordique de McBride. Même à dos de cheval ou de cerf-volant, les lutins demeuraient intrépides et

audacieux. En plus des randonnées hebdomadaires à la piscine et aux quilles, ils se gardaient en forme à l'aide de visites régulières au Kaskawulsh, à la Tundra et, qui pourrait oublier, la délicieuse cuisine de Chez Crocus.

Lorsque arriva le temps du camp de plein air « Frisson », tous frissonnaient déjà d'anticipation. Malgré les visites nocturnes du monstre taquin mangeur de *gophers* et de la sorcière perdue et sa marmite de potion, les petits comme les grands lutins s'amusaient comme des fous.

Les feux de camps, les promenades en canots, les excursions, les bricolages, la baignade et les olympiques folles créèrent des souvenirs inoubliables et des amitiés éternelles parmi les lutins-campeurs.

Enfin, malgré les intempéries, tous vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants... Ne craignez rien, l'histoire est à suivre ...

*Kristiane Sormany Albert*  
Tortue joviale)  
Coordonnatrice du camp de plein air



Photo : Kristiane Sormany Albert

**Évelyne Martel, une participante des olympiques folles du camp Frissons a bravé un bol de farine afin de récupérer des sucreries qui y étaient dissimulées...**



Photo : Marie-Hélène Comeau

## Bon retour!

Claire Landier et sa petite fille Maya Landier-Lefebvre sont de retour de vacances. Elles sont toutes les deux en grande forme comme le témoigne la photo!



Du 30 juin au 3 juillet derniers, une délégation de 28 athlètes et entraîneurs se sont rendus à Edmonton afin de participer aux 3<sup>es</sup> Jeux francophones du Nord et de l'Ouest. Nos athlètes ont remporté 4 médailles d'or, 11 médailles d'argent et 9 médailles de bronze. Ils ont fait bonne figure en volleyball, badminton et athlétisme. Ces jeux ont été une expérience inoubliable pour tous nos athlètes qui, en retour, ont été des ambassadeurs exemplaire pour le Yukon. Mais cette merveilleuse expérience n'aurait pas été possible sans l'appui de nos bénévoles et de nos commanditaires

**Association franco-yukonnaise.  
Gouvernement du Yukon  
Inkspirationz Graphix  
Integraphics Ltd.  
Aurore boréale  
Lotteries Yukon  
Northwestel  
Patrimoine canadien  
Terra Firma  
Yukon News  
Yukon Spring**

Encore une fois, merci de votre appui généreux.

Nicole Dion, chef de mission



# L'art yukonnais en ballade...

## Une exposition ambitieuse

### Culture

Vous voulez avoir une vue intime sur la vie artistiques yukonnaise et un aperçu de ce beau coin de pays? Une occasion unique est offerte à toutes les communautés qui en feront la demande.

La Société des arts du Yukon veut partir en voyage, question de célébrer le nouveau millénaire et son 30<sup>e</sup> anniversaire de fonctionnement. L'objectif est de donner aux Canadiens l'occasion de mieux connaître le territoire et ses artistes en préparant une exposition qui serait offerte d'un bout à l'autre du pays.

Quarante-deux artistes, membres de la Société des arts du Yukon, ont répondu à l'appel. Cinquante cinq œuvres ont été retenues, donnant une vue d'ensemble sur la vie au Yukon, avec ses paysages, phénomènes naturels et activités qui ensorcellent et retiennent les gens sur ce territoire du nord-ouest canadien.

L'ensemble comprend des œuvres de différentes catégories artistiques telles la poterie, le modelage, la vannerie, les vitraux, la sculpture sur pierre, sur bois et bois

d'original, le papier mâché, les aquarelles, la gravure et la peinture. De plus, les œuvres reflètent les nombreuses influences culturelles vécues par les artistes, originaires d'un peu partout au Canada, des États-Unis et d'Europe. L'amour du pays, le goût de la solitude et un sens d'humour sont évidents dans cette collection. La directrice de la Galerie Captain Martin House, Els

Dijkstra, souhaitait faire connaître les talents yukonnais dans l'ensemble du pays : tout est en branle pour la découverte. Les œuvres ont été réunies, les caisses sont prêtes, les documents d'appui ont été préparés et plusieurs galeries contactées dans chaque province. Le lancement officiel a eu lieu en juillet à la Galerie Captain Martin House, trop petite hélas, pour bien faire

valoir les œuvres réunies. Les critiques ont toutefois été élogieuses. Les touristes de passage dans la région de Whitehorse voulaient à tout prix savoir quand l'exposition se rendrait dans leur coin de pays.

Une première confirmation veut que *L'art yukonnais en ballade* se retrouve à Yellowknife à l'été 2001. Je

partirai en tournée vers les autres provinces cet automne pour promouvoir l'occasion unique de recevoir cette exposition pleine de couleurs et d'humour.

*Evelyne Lachapelle*

Pour plus de renseignements  
Evelyne Lachapelle,  
coordonnatrice du projet :  
667-4423

Els Dijkstra, directrice de la  
galerie : 667-4080



La galerie d'art Captain Martin House

Photo : Marie-Hélène Comeau

## Investir dans la santé rurale

Le gouvernement du Canada reconnaît que le défi des collectivités rurales en matière de soins de santé est unique. C'est pourquoi:

- nous avons investi 18 millions de dollars dans des initiatives en santé rurale, comme le Bureau de la santé rurale et un programme de financement de projets novateurs relatifs à la santé;
- nous avons investi 80 millions de dollars dans un programme qui prévoit, entre autres, la mise en oeuvre de projets de télésanté

permettant aux patients et aux professionnels de la santé des régions rurales d'être reliés aux spécialistes.

Ces investissements déboucheront sur des approches créatives, grâce auxquelles le système de soins santé restera durable et adapté aux besoins.

Le gouvernement du Canada accroît son investissement dans les soins de santé, et il travaille avec les provinces et les territoires pour renforcer le système de santé.

Pour plus de renseignements :

1 800 O-CANADA  
1 800 622 6232

TTY 1 800 465-7735  
www.hc-sc.gc.ca/santerurale

Canada

# Chronique du Col Chilkoot ou les pensées de Pascale

Je viens de commencer un nouvel emploi. Jusqu'à il y a un mois à peine, je travaillais avec Parcs Canada, comme interprète du patrimoine historique aux Sites historiques nationaux du Klondike. Un emploi agréable, que j'avais décroché presque par hasard, comme tout hippie saisonnier se décroche un emploi à Dawson City. J'ai bien aimé me déguiser en demoiselle du tournant du siècle et raconter des anecdotes historiques aux grands-papas et grands-mamans en vacances. Mais un beau matin, saisie par les blues de la mi-saison, j'ai été frappée par l'évidence : placoter avec les visiteurs, ça me plaît bien. Mais « l'historique », ça n'a rien à voir avec mes compétences et encore moins avec mes intérêts personnels. J'ai un bac en géographie environnementale. Sur un coup de tête j'ai demandé à être transférée dans un des parcs naturels de Parcs Canada.

C'est ainsi que je me suis retrouvée ici, sur le col de la Chilkoot, à travailler comme apprentie patrouilleur. Une occasion en or où j'ai la chance de mettre en pratique des connaissances que j'ai toujours voulu intégrer à mon travail : le secourisme en forêt, l'interprétation de la nature et le travail manuel. Par contre, et particulièrement en ce qui concerne le travail manuel, j'ai dû faire face à l'étendue de mon ignorance. Dans mon univers natal de famille

monoparentale banlieusarde, j'ai acquis des tas de connaissances intellectuelles et très peu de connaissances pratiques. Très peu... (Hum, hum... comme par exemple, je n'avais jamais conduit à l'extérieur de Dawson City...)

Vous imaginez le choc qu'a représenté la transition de mon univers de froufrous et plumes historiques à celui des scies à chaînes et des bateaux à moteurs. Sans blague : dans mes deux premières semaines de travail j'ai dû tout apprendre, de la conduite automobile en général au nettoyage des bougies de la génératrice du camp, en passant par les principes de sécurité autour d'un hélicoptère, l'utilisation d'une hache (eh oui!) et d'une scie à chaîne, d'une radio portative, d'un bateau à moteur (ne pas conduire parallèle aux vagues!), le branchement des réservoirs de propane, l'utilisation de la batterie d'un véhicule pour alimenter une ampoule de 12V afin d'éclairer une petite cabane, etc... Sans compter l'apprentissage des noms des fleurs sauvages de la région et de l'histoire générale du site. Ouf! J'ai la tête pleine! Heureusement que j'avais déjà la forme physique nécessaire pour monter et descendre le col plusieurs fois par semaine, avec le sourire.

Ce n'est pas facile de passer d'un emploi où l'on se sent

compétente à un emploi où tout est à apprendre. C'est parfois dur pour l'orgueil de devoir admettre son ignorance. Il y a des jours où je voudrais bien pouvoir faire semblant de tout savoir depuis toujours. Et puis je me rends à l'évidence que les habiletés manuelles, ça s'acquiert avec le temps et la pratique, pas en étudiant un soir pour savoir les réponses le jour suivant. « On a tous une première fois », dirait ma mère, et « vaut mieux tard que jamais! ». Heureusement que mes compagnons de travail ont beaucoup de patience, d'humour... et de sang froid!

Imaginez-vous à la place de celui que j'ai dû conduire de Whitehorse à Marsh Lake le matin de mon premier jour de travail, quand je lui ai dit « C'est la première fois que je conduis pour plus de 2 minutes à la fois, mais on va essayer d'être de retour à temps pour l'hélicoptère. Qu'est-ce que ça veut dire une lumière jaune qui clignote déjà? C'est mon premier feu de circulation. » Et nous de filer sous la pluie, aussi vite que mon sens de l'humour et ses nerfs le permettaient. En route vers un boulot super et plein de défis à relever.

Je me couche tous les soirs avec la tête qui bourdonne mais aussi avec le sentiment clair d'être en évolution. De temps à autre, je me trouve aux prises avec le sentiment de ne pas être à la hauteur, mais un coup

d'œil rapide vers le paysage superbe des montagnes côtières me redonne l'énergie et l'enthousiasme dont j'ai besoin. Cent ans plus tôt ceux qui sont venus ont fait leur apprentissage de la vie au grand air dans des conditions beaucoup plus difficiles.

Je mesure ma chance à coup de glaciers et de montagnes, de

cascades, de chants d'oiseaux et de fleurs sauvages. Tous les matins je remercie les nuages en souriant pour la chance (et les blues de mi-saison!) qui m'ont amenée ici. Non, je ne quitterai pas les montagnes pour retourner aux jupons historiques, aux chapeaux à plumes et aux bottines à talons hauts. Impossible...

*Pascale Roy-Léveillé*



Pascale Roy-Léveillé

Photo : Marie-Hélène Comeau

CRTC



## LE CRTC SOLLICITE VOTRE PARTICIPATION

Canada

Le CRTC amorce une instance en vue d'élaborer un cadre de réglementation qui facilitera la transition de la diffusion analogique vers la distribution numérique. Dans un premier temps, le CRTC demande que les fournisseurs de services de télévision payante et spécialisée actuels mettent sur pied, conjointement avec les distributeurs qui continuent d'utiliser la technologie analogique, un groupe de travail. Le CRTC estime qu'il serait bon que le groupe de travail inclue la participation de toutes parties intéressées. Pour garantir que chacune puisse faire connaître leur opinion, le CRTC acceptera les observations écrites et les transmettra au groupe de travail. Les observations (écrites ou sur disquette) doivent être envoyées au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le **15 septembre 2000**. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au : [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Le groupe de travail doit soumettre son rapport au plus tard le **31 octobre 2000**. Pour de plus amples renseignements veuillez consulter l'avis public, appeler le **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou consulter l'Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Documents de référence : Avis public CRTC 2000-113 et 2000-6.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission



## LE GOUVERNEMENT DU YUKON

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon. Composez le **667-5811** ou **667-5812**, de l'extérieur de Whitehorse, le **1-800-661-0408**.

Le service est offert de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal  
du gouvernement du Yukon  
2071, Deuxième Avenue  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

**Yukon**  
Ministère du Conseil exécutif

# La descente des Amériques

## Une pause-santé au Yukon

(Haines Junction)- En route en vélo pour l'Argentine, Chrystine Roy s'est arrêtée quelques jours à Haines Junction pour refaire le plein d'énergie. Elle espère pouvoir ramasser en deux ans assez de dons sur son parcours pour la Fondation canadienne Rêves d'enfants.

Le 1<sup>er</sup> juin, Chrystine Roy originaire du Québec, est partie en bicyclette du cercle polaire en Alaska. Ce jour marquait le début d'une belle ballade qui devrait se terminer en Terre de Feu d'ici deux ans. Cette expédition en vélo autonome de plus de 25 000 kilomètres servira à ramasser de l'argent pour la Fondation canadienne Rêves d'enfants.

« Je voulais faire partager mon rêve de voyage en vélo. Alors, j'ai décidé de réunir mon propre rêve à celui de rêves

d'enfants» a expliqué Chrystine, rejointe à Haines Junction. « Je sais c'est quoi de réaliser un rêve, je le vis là tous les jours alors je veux, à mon tour, donner cette chance aux enfants qui sont aux prises avec la maladie ».

La Fondation canadienne Rêves d'enfants est un organisme à but non-lucratif. Elle consacre ses énergies à accorder le rêve favori d'enfants atteints d'une maladie qui menace leurs vies. Depuis ses débuts en 1984, la Fondation tente ainsi d'apporter un moment de joie dans les vies de plusieurs de ces jeunes.

Pour chaque kilomètre parcouru, des dons seront versés à la Fondation.

« L'argent ou les dons sont ramassés tout au long de mon

parcours, grâce aux gens que je rencontre et à l'information que je diffuse», a expliqué le jeune vélocycliste.

Son parcours a toutefois subi des contretemps. Quelques kilomètres après son départ, Chrystine Roy a été forcée de prendre un temps d'arrêt. La route accidentée l'a fait basculer et elle s'est brisé la clavicule. Quelques semaines plus tard elle était de retour sur son vélo à affronter le mauvais temps de cette saison. Alors qu'elle affrontait la neige et le froid aux abords du parc Kluane, deux employées de Parcs Canada Mélanie Desrochers et Geneviève Moreau, ont décidé de l'héberger.

« On l'a ramassée sur la route, il neigeait et ventait, explique Mélanie. On lui a offert une douche et un repas.»

« J'étais tellement contente de pouvoir parler français ici, je

ne m'y attendais vraiment pas, a relaté Chrystine. J'aime beaucoup les lieux, ça va être difficile de repartir.»

Car la vélocycliste doit continuer son périple et se rendre à Haines, Alaska où elle pourra prendre le bateau qui la mènera jusqu'à Prince Rupert.

« Je n'ai pas le choix de prendre le bateau, j'ai accumulé beaucoup trop de retard lorsque j'ai eu mon accident. J'ai peur de me faire rattrapper par l'hiver si je continue par la route. Ces arrêts sont bons mais je dois continuer mon rêve.»

Les gens qui désirent faire des dons pour la Fondation canadienne Rêve d'enfants peuvent envoyer leurs chèques à la compagnie Mechtronix qui est le commanditaire principal de Chrystine.

« En envoyant les dons à cette adresse on peut ainsi savoir exactement combien d'argent mon projet aura rapporté à la fondation. J'espère pouvoir ramasser 5\$ par kilomètre parcouru», a-t-elle expliqué.

L'adresse de Mechtronix est la suivante:

6875 Côte de Liesse  
Saint-Laurent, Québec  
H4T 1E5

(Les chèques doivent être faits au nom de la Fondation canadienne Rêves d'enfants)

Marie-Hélène Comeau

## Un nouveau comité pour l'hémodialyse

(Whitehorse)- Le ministre de la Santé et des Affaires sociales, a annoncé la semaine dernière la composition et le cadre de référence d'un nouveau comité d'examen technique. La première tâche du comité sera de déterminer les conditions préalables à l'établissement d'un programme d'hémodialyse au Yukon.

«Ce comité d'examen technique fournira des conseils au Ministère concernant la mise sur pied de nouveaux programmes et services de santé. De plus, il recommandera des critères à respecter avant de lancer de nouveaux programmes, dont un programme d'hémodialyse» de dire M. Roberts.

Une jeune femme des Premières nations Champagne et Aishihik, Andrea Smith, qui a séjourné à Vancouver afin d'obtenir une hémodialyse, a exercé des pressions sur le gouvernement plus tôt cette année.

Le ministre n'a pas écarté la possibilité de mettre sur pied un programme d'hémodialyse au Yukon et le comité a été formé afin de traiter de telles questions.



### OFFRE D'EMPLOI

#### Coordonnateur ou coordonnatrice de l'APEF

L'Association des partenaires de l'école française est à la recherche d'une personne intéressée à assurer la coordination de ses activités et services. Le coordonnateur ou la coordonnatrice est la personne ressource du conseil d'administration de l'APEF. Ce poste comporte l'exercice de toutes les fonctions relatives à la réalisation du plan stratégique de l'APEF, la représentation politique, la promotion, la recherche de financement et la gestion. Cette personne est aussi responsable de coordonner le Partenariat communautaire en éducation, une démarche de concertation communautaire qui promeut la notion d'apprentissage à vie.

Il s'agit d'un poste à temps plein. Le salaire est de 19 \$ à 22 \$ l'heure selon les qualifications.

Date d'entrée en fonction : 18 septembre 2000

#### Profil recherché

Diplôme universitaire de premier cycle dans un champ de spécialisation appropriée (administration, communications, relations publiques) ou équivalence  
Minimum 1 an d'expérience pertinente  
Connaissance des défis de l'éducation en français au Canada et intérêt pour le développement communautaire  
Maîtrise du français et de l'anglais obligatoire  
Connaissance en informatique de bureau (compatible IBM)  
Habilités en communication et relations publiques  
Sens de l'organisation développé  
Esprit d'initiative, d'analyse et de synthèse  
Autonomie, polyvalence et adaptabilité au changement

Description d'emploi détaillée et autres documents disponibles sur demande à l'AFY

(867) 668-2663

Fax : 668-3511

Courriel : francoyk@yknnet.yk.ca

Envoyer lettre de présentation et curriculum vitae avant **le 8 septembre, 17 h** à :

Edith Babin

Poste de coordination APEF

C.P. 5205

Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1

Télec. : (867) 668-3511

### Vous êtes maintenant au volant!

**Qui?... la Section des véhicules automobiles**

**Quoi? ... offrira un nouveau programme de délivrance de permis de conduire progressif, ou PCP, en vertu duquel les nouveaux conducteurs devront réussir deux étapes et pourront acquérir graduellement de l'expérience en conduisant d'abord dans des situations à faibles risques avant de s'engager dans des situations de conduite à risques élevés.**

Lorsque les apprentis conducteurs auront passé avec succès les deux étapes, ils pourront demander un permis de conduire permanent.

**Où?...dans l'ensemble du Yukon.**

**Quand? .... À compter du 11 septembre, toutes les personnes au Yukon qui demandent un permis d'apprenti conducteur devront respecter les exigences du programme PCP.**

Pour obtenir de plus amples renseignements, passez prendre une brochure à la Section des véhicules automobiles à Whitehorse ou dans les bureaux des agents territoriaux dans les localités, ou téléphonez au (867) 667-5315 et demandez qu'on vous envoie une brochure par la poste.



**Le permis de conduire progressif, pour veiller à la sécurité des Yukonnais et des Yukonaises**

**Yukon**  
Services aux agglomérations  
et Transport

# Bienvenue à l'abbé François Saint-Hilaire

## Au service de la communauté catholique francophone

### Missive

#### Bienvenue

Le comité Saint-Eugène-de-Mazenod souhaite la bienvenue à l'abbé François Saint-Hilaire de Chicoutimi qui exercera son ministère auprès de la communauté catholique francophone. Le 20 août, il marquait son arrivée au Yukon en co-célébrant l'eucharistie avec le Père Jean-Paul Tanguay, O.M.I. «C'est un tournant pour notre communauté», déclare Hélène Lapensée, secrétaire-trésorière du comité. Pendant dix ans, le père Jean-Paul Tanguay a soutenu la communauté francophone catholique dans

son développement spirituel. Après un an d'effort, la relève et la continuité sont maintenant assurées. « Le dévouement du père Tanguay a été inestimable et nous le remercions. » a poursuivi M<sup>me</sup> Lapensée.

L'abbé Saint-Hilaire est ordonné prêtre le 23 mai 1959 à Chicoutimi. Il a d'abord été vicaire et puis a œuvré pendant 16 ans en pastorale scolaire.

Il a aussi séjourné près de six ans en Afrique, toujours en pastorale scolaire. Il aurait aimé poursuivre son expérience là-

bas mais la guerre au Congo-Kinshasa, l'a empêché d'y retourner. C'est ainsi que lorsque son évêque lui a demandé de venir au Yukon, il n'a pas hésité.

Le diocèse de Chicoutimi au Québec « prête » les services du religieux au diocèse de Whitehorse. On parle présentement d'un terme de deux ans.

«Je réalise en ce moment un beau projet, celui de vivre au Yukon» dit l'abbé Saint-Hilaire. « Je serai au service de la communauté francophone. Il me plaît de saluer aussi les membres de la communauté anglophone et des Premières nations que j'aurai l'occasion de côtoyer et de soutenir ».

Le comité Saint-Eugène-de-Mazenod est heureux des développements qui se produisent en cette année spéciale de jubilé pour l'Église catholique.

#### Messes hebdomadaires

La messe en français est célébrée tous les dimanches à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Coeur de Whitehorse, au coin de la 4<sup>e</sup> Avenue et de la rue Steele. Nous comptons sur votre présence pour pouvoir continuer à offrir les services religieux en français. Nous remercions les pères Jean-Marie Mouchet et Joseph



Photo : Charles Lessard

L'abbé Saint-Hilaire en compagnie de l'évêque de Chicoutimi, M<sup>gr</sup> Jean-Guy Couture

Guilbaud pour avoir célébré les messes dominicales pendant les vacances annuelles du père Jean-Paul Tanguay. Missive est rédigée par le Comité Saint-Eugène-de-Mazenod.

### Conseil des services sociaux et de santé

Le Conseil des services sociaux et de santé du Yukon est un regroupement consultatif dont le mandat consiste à faire des recommandations au gouvernement du Yukon et à favoriser les démarches visant à améliorer la santé et le bien-être de la population du Yukon.

Si vous ou votre groupe vous intéressez aux questions de santé, de services sociaux ou de justice, on vous encourage à entrer en contact avec le président ou avec la coprésidente du Conseil, ou avec un des membres du Conseil de votre région. Rien ne sera ménagé pour que vous puissiez présenter votre point de vue au Conseil.

**La prochaine réunion du Conseil aura lieu le 8 et 9 septembre 2000.**

Le Conseil actuel est composé des personnes suivantes :

David Buchan, président	668-4725
Colleen Wirth, coprésidente	668-5567
Andre Dupuis	633-6037
Shannon Evans, Watson Lake	536-7501
Phillip Gatensby	633-3818
Becky Scherer, Haines Junction	634-2817
Brunhilde Baker	399-4529
Pat Martin	668-4784
Ross Findlater	667-7563
Stanley Noel	667-7975
Renée Alford	667-7960
James Allen, Haines Junction	634-2288
Lynne Harris	668-8747
Dawne Mitchell, Dawson	993-5072

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au secrétariat du Conseil, par téléphone au 667-5770, ou par télécopieur au 667-3096. De l'extérieur de Whitehorse, composez le numéro sans frais 1-800-661-1408.



Conseil des services sociaux et de santé du Yukon

### GARDIENNE RECHERCHÉE

Recherche gardienne disposée à venir garder mon bébé de 5 mois chez moi pour les deux premières semaines de septembre.

Hélène au 668-7903



### RENOUVELLEMENT DE LICENCES

Canada

L'ENSEMBLE DU CANADA. Le CRTC a reçu un total de 83 demandes de renouvellement de licences, certaines avec des modifications, pour les entreprises de programmation de radio, campus/communautaire et communautaire expirant le 28 février 2001. Pour de plus amples renseignements et/ou pour savoir si votre entreprise fait partie des demandes, veuillez consulter l'avis public ou contacter votre distributeur. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **8 septembre 2000**. Vous pouvez également soumettre vos intentions par courriel au : [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Pour plus d'information : **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public 2000-112



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission

### MAIL ART

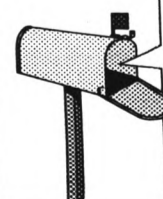


**DATE LIMITE:  
30 SEPTEMBRE**

**THÈME:  
MIGRATIONS**

Postez votre oeuvre à

MIGRATIONS  
P.O. Box 31094 211,  
rue Main  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2B2



# Atlin : ses habitants viennent de partout

On la surnomme la petite Suisse

## Moi mes souliers

Atlin est fait de paradoxes. Cette petite ville est bordée de montagnes de glace, de laides cicatrices d'une ruée vers l'or, de légendes vieilles de plusieurs millénaires et d'un lac dont les humeurs rappellent la mer.

À 67 milles de Juneau (à vol d'aigle à tête blanche évidemment), plus près encore de la frontière yukonnaise, mais bien gravé en Colombie-Britannique sur les cartes du monde (bien qu'isolée en ce territoire), Atlin semble ne

porter aucun drapeau. Ses habitants viennent de partout.

La nation tlingit qui s'étend de la côte du Pacifique à Teslin y est présente. De plus en plus d'Américains s'y font bâtir des châteaux en bois rond et les Allemands abondent, de passage pour quelques semaines ou pour plusieurs années.

Artistes, mineurs, guides et retraités, agriculteurs ou ermites, ils sont quelque 450 à vivre de façon permanente; de 100 à 200 personnes s'y

ajoutent l'été.

La petite ville existe sans conseil municipal. La logistique relève de comités locaux, tels que le *Board of Trade* créé en 1904, le deuxième du type au pays après celui d'Halifax. Ce comité tient lieu de Chambre de commerce en visant le développement économique de la communauté. Le *Atlin Improvement District*, à la fin des années 1960, a instauré un système de taxation pour l'établissement de lampadaires, d'une caserne de pompiers et d'un dépotoir.

Il n'y a pas de système d'aqueduc; l'eau potable est puisée à même le lac, tout juste devant le centre nerveux de l'endroit et de nos jours livrée par camions plutôt que par chiens comme autrefois. Le lien routier jusqu'à Jake's Corner sur la route de l'Alaska ne date par ailleurs que de 1949.

Il est difficile aujourd'hui d'imaginer l'occupation massive qu'a connue l'endroit alors que 10 000 rêveurs débarquaient en 1899, attirés par la

découverte d'or de Fritz Miller et de Kenny McLaren. Ces deux prospecteurs sont immortalisés par une peinture murale dans le village. Une autre ville, appelée Discovery, à huit kilomètres à l'est avait même été créée. Mais les ruines sont pratiquement inexistantes aujourd'hui puisqu'une bonne majorité des bâtiments étaient des tentes de prospection.

À la suite de l'incendie massif de 1917 à Atlin, le tourisme devint une industrie dominante. L'endroit attire 400 visiteurs par semaine estivale et laisse entre autres comme souvenirs le bateau Tarahne, toujours accosté aux rives du lac Atlin, le plus grand lac de la province, mais n'attaquant plus ses eaux glaciales. Jusqu'à la fin des années 1930, les visiteurs inondaient «La Petite Suisse» pour entre autres piétiner le glacier Llewellyn, situé tout au sud du lac.

Le tourisme représente toujours une importante part

de l'économie locale. Le parc provincial qui couvre toute la moitié sud du lac attire de plus en plus une clientèle écotouristique de laquelle peuvent se nourrir nombre d'entreprises.

Cependant, ce secteur économique se trouve toujours menacé par l'intérêt que portent de grosses compagnies telles que *Redfern Resources Ltd.* aux ressources naturelles environnantes. Le projet de cette entreprise vise la réouverture d'une mine au sud du lac dont les différents minéraux voyageraient par une route construite jusqu'à Atlin, empruntant ensuite le réseau routier existant. Le projet a récemment perdu sa cause en cour contre la nation Taku River Tlingit qui craint les impacts environnementaux d'une telle route et d'une telle production minière sur les ruisseaux de frai de saumons. La province a décidé le 28 juillet dernier d'en appeler de cette décision.

*Claudiane Samson*



Le lac Atlin

Photo : Fran & Peter Newall



### FONDS D'INVESTISSEMENT-SANTÉ

La date limite de demande de financement approche.

Si vous avez un projet qui à votre avis respecte les conditions du Fonds d'investissement-santé, vous pouvez vous procurer un formulaire de demande dans un des bureaux du ministère de la Santé et des Affaires sociales dans l'ensemble du territoire ou en composant le 667-3010 ou sans frais le 1-800-661-0408, poste 3010.

La date limite de demande est le 20 septembre 2000.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au coordonnateur du

Fonds d'investissement-santé au 667-3010 ou sans frais au 1-800-661-0408, poste 3010.

Veuillez envoyer votre demande à l'adresse suivante :

Coordonnateur du Fonds d'investissement-santé  
Ministère de la Santé et des Affaires sociales  
C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Télécopieur : (867) 667-3096

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales



### Vous voyagez à l'extérieur du territoire?

Il est important de garder à jour les données inscrites sur votre carte d'assurance-santé du Yukon. À titre de résident du territoire, vous devez signaler tout changement, sinon les avantages dont vous profitez pourraient être affectés.

Il faut aviser la Régie de l'assurance-santé du Yukon si vous vous absentez du territoire pour plus de deux mois, que ce soit pour des études ou des vacances. Ainsi, vous vous assurerez de pouvoir continuer à profiter des avantages qu'offre le régime d'assurance-santé durant votre absence.

Il est suggéré d'obtenir une assurance-santé additionnelle auprès de votre agent de voyage ou d'assurance. Lorsque vous êtes à l'extérieur du territoire et obtenez des soins, seuls les services médicaux et hospitaliers sont couverts par le régime d'assurance-santé du Yukon. Les services ambulanciers et les autres frais de voyage pour soins médicaux ne sont pas couverts lorsque vous êtes à l'extérieur du Yukon.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la mise à jour des données relatives à votre assurance-santé ou si vous avez des questions concernant l'absence temporaire du territoire, téléphonez au 667-5209.

De l'extérieur de Whitehorse, composez le 1-800-661-0408.

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales



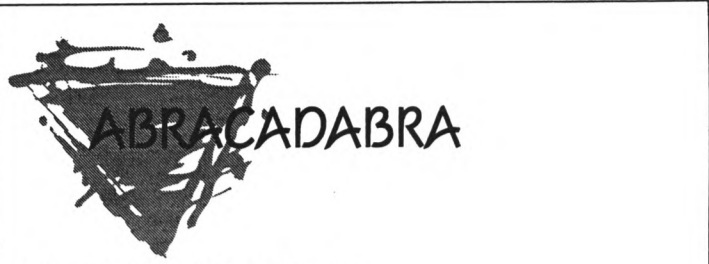
# Le Club de Bicolo

## Petites expériences

**S**alut! J'espère que tu as eu de belles vacances et une bonne rentrée scolaire. Pour ma part, je me suis ennuyé de toi pendant l'été, mais je me suis quand même bien amusé. Je suis allé faire du camping, je suis allé à la plage, j'ai fait de la bicyclette et du patin à roulettes.

Me voilà fin prêt à me remettre au boulot. Pour commencer cette nouvelle saison en beauté, je t'ai préparé de petites expériences réalisables à la maison. Amuse-toi bien!

*Bicolo*



### TU AURAS BESOIN :

d'un sac de plastique polythène genre Ziploc  
d'un crayon pointu  
de l'eau

1. Remplis ton sac de plastique d'eau et ferme-le bien.
2. Transperce ton sac d'un côté à l'autre avec ton crayon.
3. L'eau ne s'écoule pas maintenant, **MAIS** lorsque tu enlèveras ton crayon, l'eau s'écoulera. Place-toi alors au-dessus d'un évier.



### Gonflera? Gonflera pas?

#### TU AURAS BESOIN :

d'une bouteille  
d'un ballon  
d'un bol  
d'eau chaude

1. Gonfle ton ballon deux ou trois fois pour l'assouplir.
2. Place ton ballon dégonflé sur le goulot de ta bouteille.
3. Plonge ta bouteille dans ton bol d'eau chaude. Le ballon se gonflera.



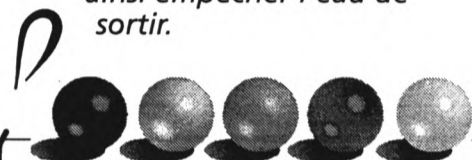
Si tu veux, plonge ensuite ta bouteille dans un bol d'eau froide et observe ce qui arrive au ballon gonflé.

#### QUE SE PASSE-T-IL?

L'eau chaude a réchauffé l'air contenu dans la bouteille. L'air chaud prend plus de place que l'air froid. Puisqu'il n'y a pas assez de place dans la bouteille, l'air chaud entre dans le ballon et le gonfle.

#### QUE SE PASSE-T-IL?

Les molécules s'entassent autour du crayon pour sceller l'ouverture et ainsi empêcher l'eau de sortir.



Ces expériences pourraient t'être utiles pour amuser tes ami(e)s lors d'une fête.

### Effort de concentration

1. Assieds-toi sur une chaise à une table.
2. Fais tourner un de tes pieds dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Une fois habitué au mouvement, tente d'écrire ton nom sur un morceau de papier, **MAIS** sans arrêter ton mouvement de pied, pas même une seconde.



#### QUE SE PASSE-T-IL?

Il n'est pas facile pour notre cerveau de coordonner deux mouvements en même temps. Avec de la pratique, peut-être y arriveras-tu...

### Es-tu équilibré?

1. Place-toi de côté contre un mur. Appuie la tête, l'épaule et le côté de ton pied contre le mur.
2. Essaie de soulever ton autre pied, **MAIS** sans t'éloigner du mur, même d'un centimètre.



#### QUE SE PASSE-T-IL?

Parce que ton corps veut garder son équilibre, il s'écartera du mur. Tu ne pourras pas réussir à rester en place sans t'éloigner du mur.

### Des annulaires paresseux?

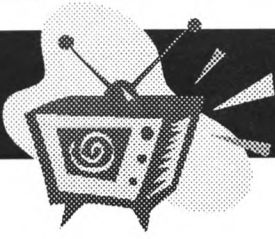
1. Prends une pièce de monnaie.
2. Colle les paumes de tes mains et plie tes majeurs.
3. Demande à un parent ou un ami de placer ta pièce de monnaie entre tes deux annulaires.
4. Essaie d'écarter tes annulaires pour laisser tomber la pièce de monnaie, **MAIS** tu ne peux pas écarter les autres doigts.



#### Que se passe-t-il?

Les muscles de tes annulaires ne sont pas forts. Ils ne bougent pas seuls. Ils imitent toujours le mouvement de tes auriculaires ou de tes majeurs.





# Grille horaire télé

## Semaine du 25 au 31 août

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
semaine	<b>SRC</b>	Aventures Tintin	Lingo	Le Midi	Tam Tam	Variées	Variées	La bande à Dingo	Myst. cités d'or	Animaniacs	Woofi	Variées	Watatatow	Lingo	Ce soir		Tam Tam	Variées		
	<b>RDI</b>	7h30 Atlantique	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct		L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Variées	Journal France	Le journal RDI / V Aujourd'hui		Euronews	Capital actions	Variées	V Branché		
	<b>TV5</b>	Variées	V La 50e Avenue	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal France	Journal télé Belge	Journal télé Suisse	Variées		Variées	Pyramide	100% question	Variées	Journal France	Variées		
	<b>TVA</b>	Variées	Coup de chapeau / 45 Le TVA midi		Michel Jasmin		Boutique TVA	Variées	Tarzan	Sunset Beach		Les feux de l'amour	Le TVA+	Le TVA	Tôt ou tard	Variées	Variées			
vendredi	<b>25 AOUT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	La fureur	Chansons, jeux et karaoké.	Zone libre	Magazinec sur l'actualité	Le Téléjournal/ Le Point	Bulletin national.	Nouvelles sport /15 "Rangoon" (Avent,'95) U Aung Ko, Patricia Arquette.												
	<b>RDI</b>	Grands report.	L'avenir de la télévision.	Le journal RDI	Pour gloire	Le XXe siècle	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
	<b>TV5</b>	18h30 Thalassa	Montagne		Claude Dubois	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /15 "Le nid tombé de l'oiseau" (Dra) Rufus, Michèle Laroque.					Siècle écrivains		05 Montagne	J'rnalTV5/15L'invité	Pyramide		
<b>TVA</b>	"Quinn enquête"	(Police,'89) M. Emmet Walsh, Denzel Washington.		Le TVA, réseau	Tôt ou tard	Le TVA, sports/20Loteries /25 "Les sirènes" (Com/dra,'90) Cher, Winina Ryder.					55 Infopublicité		Fin de la programmation							
samedi	<b>26 AOUT</b>	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	<b>SRC</b>	Franc-Croisé	Rob. Suisse 1/3	Le Midi	"L'Etoile du nord" (Com/dra,'97) Maury Chaykin, Diane Keaton.			50...et un monde	Arche de Noé	Parents...	Rivières	Vie chal.	Si j'avais..	Pareil pas par.	Téléjournal	Aventure olympique	"Le Parc jurassique"			
	<b>RDI</b>	Griffe	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	OlympiadO	Enjeux Un reportage sur le cancer.	Trajectolres	Rivières	Griffe	Journal France	Aujourd'hui	Bulletin des jeunes	Australie	Culture-choc	Le monde ce soir	Pour gloire		
	<b>TV5</b>	05 Magellan	Ecrans du monde	JournalTV 5/15Marins	Farafina	Reflets Sud	Sport Africa	Journal France	Journal Suisse	Journal Suisse	Claude Dubois		Thalassa	Pêche et ses trésors	Vins fromages	Cap aventure	Journal France	Tout le monde..		
<b>TVA</b>	Goût chez nous	Vins & fromages	Fleurs, jardins	Fais-en..affaire	Infopublicité	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Quoi de Neuf Bugs?		Au bout du monde	Verte illégale d'enfants.	Le TVA	"Le dernier des guerriers" (Avent,'96) Chuck Norris.					
samedi	<b>26 AOUT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	18h30 "Le Parc jurassique" (Sci-Fi,'93) Laura Dern, Sam Neill.		Téléjournal	Juste pour rire	Nouvelles sport /45 "Quelle nuit de gâlerie" (Com,'85) Rosanna Arquette, Griffin Dunne.														
	<b>RDI</b>	Grands report.	Femme contracte virus du sida.	Le journal RDI	Entrée des artistes	Culture-choc	Australie	Zone libre sur l'actualité	Téléjournal	Entrée des artistes	Téléjournal	Branché	Enjeux Reportages.	Australie	Bulletin des jeunes	La semaine verte	Magazine agricole.			
	<b>TV5</b>	18h30 Tout le monde..		40 Jazz à liège	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3 /45L'invité	Journal TV5 /15 "Maria Vandamme" (Dra) Corine Dacla.			45 Ecrans du monde	15 Presse canadien'	Téléjournal	05 Jazz à liège	J'rnalTV5/15L'invité	"Le nid tombé d.				
<b>TVA</b>	18h30 "Le dernier ..	"L'équipe du collège" (Dra,'96) Fredro Starr, Rhea Perlman.		TVAréseau /50Sports	10 Loteries	50 "Presidio" (Dra,'88) Mark Harmon, Sean Connery.				20 Infopublicité		20 Fin de la programmation								
dimanche	<b>27 AOUT</b>	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	<b>SRC</b>	Hist. sciences	Médias	Le Midi	La semaine verte	Second regard	50...et un monde	E. artistes	..de l'éternité	Chez nous 2000	Pour gloire	Monde Clémence	Téléjournal	Découverte	Beauté du Saint-Laurent menacée.	Pop Rétro				
	<b>RDI</b>	Griffe	Australie	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre sur l'actualité	Magazinec	Branché	Mémoires d'un pays	Enjeux Reportages.	Griffe	Journal France	Aujourd'hui	Bulletin des jeunes	OlympiadO	Mémoires d'un pays	Le monde ce soir	Australie		
	<b>TV5</b>	05 Concours musical	Journal TV5 /15 "La nouvelle tribu" (Dra) Ludmila Mikaël, Marie-Christine Barrault.		C'est la vie	45 Soccer Paris Saint-Germain	Bastia vs Paris Saint-Germain	Téléjournalisme	Soccer	Journal Belge	Journal Suisse	Pyramide	La 50e Avenue	G.gourmands	Journal France	Forts en tête				
<b>TVA</b>	Évangélisation	Complét. marteau	Via TVA	Fais-en..affaire	Infopublicité	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Equestre	La classique de Bromont	Quoi Bugs?	Le TVA	Spécial extrême	"Accès interdit"					
dimanche	<b>27 AOUT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	Feu de la danse		L'été de la ...	Téléjournal	Nouvelles sport /50 "Manon des sources" (Rom,'52) Raymond Pellegrin, Jacqueline Bouvier 1/2														
	<b>RDI</b>	Zone libre sur l'actualité	Magazinec	Le journal RDI	Culture-choc	Jardins...	Second regard	Enjeux Reportages.	Téléjournal	Courants Pacifique	Téléjournal	OlympiadO	Zone libre sur l'actualité	Australie	Bulletin des jeunes	Courants Pacifique	Culture-choc			
	<b>TV5</b>	18h30 Forts en tête	Géopolis Reportage sur Manhattan	Siècle écrivains	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3 /45L'invité	Journal TV5 /15 Jour de foot			05 Tout le monde..	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	05 Verso	Si j'avais..	J'rnalTV5/15L'invité	Pyramide				
<b>TVA</b>	18h30 "Accès interdit" (Esp,'95) Jeremy Northam, Sandra Bullock.		Chef d'oeuvre	Portrait des grands chefs.	TVAréseau /20Sports	40Loteries /45Evang.				15 Infopublicité		50 Fin de la programmation								
lundi	<b>28 AOUT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	"Le Comte de Monte-Cristo" (Dra,'98) Omella Muti, Gérard Depardieu. 2/4		Le Téléjournal/ Le Point	Bulletin national.	Nouvelles sport /15 "Nouvel âge" (Rom,'94) Jonathan Hadary, Peter Weller.														
	<b>RDI</b>	Grands report.	La vie d'Elena Ceausescu. 2/2	Journal/Point	Canada...	Le journal du soir /25 Maisonnette écoute	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages Elena Ceausescu	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
	<b>TV5</b>	18h30 Vie à l'endroit	05 Bon entendeur	Dunia Les femmes avec le sida.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /15 "La nouvelle tribu" (Dra) Ludmila Mikaël, Marie-Christine Barrault.			Reflets Sud	05 Mise au point	Magazine d'actualité.	J'rnalTV5/15L'invité	Pyramide					
<b>TVA</b>	Place Melrose	Demande en mariage.	Salle d'urgence	Le TVA, réseau	Tôt ou tard	TVAsports /25Caméra	55 Infopublicité			55 Fin de la programmation										
mardi	<b>29 AOUT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	Anne..la maison	Anne cherche son fiancé.	Crimes, tourment	Trafic d'enfant. 2/2	Le Téléjournal/ Le Point	Bulletin national.	Nouvelles sport /15 "Nelly et Monsieur Arnaud" Michel Serrault, Emmanuelle Béart.												
	<b>RDI</b>	Grands report.	La vie d'Elena Ceausescu. 2/2	Journal/Point	Canada...	Le journal du soir /25 Maisonnette écoute	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages Elena Ceausescu	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
	<b>TV5</b>	18h30 Alors, heureux?	15 ..tourisme	Temps prés. Les écoles de conduite.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /15 Vie à l'endroit			Dunia Les femmes avec le sida.	05 Les années belges	La guerre scolaire.	J'rnalTV5/15L'invité	Pyramide					
<b>TVA</b>	"Virus" (Sci-Fi,'96) Leah Bosworth.		Le TVA, réseau	Tôt ou tard	TVAsports /25Caméra	55 Infopublicité			55 Fin de la programmation											
mercredi	<b>30 AOUT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	Avocats et ....	Le voisin du dessus. 5/8	Docs en stock	Vie traditionnelle en 1936.	Le Téléjournal/ Le Point	Bulletin national.	Nouvelles sport /15 Vues d'ici	Un couple sans enfant											
	<b>RDI</b>	Grands reportages	Journal/Point	Canada...	Le journal du soir /25 Maisonnette écoute	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages Le parrain	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique							
	<b>TV5</b>	18h30 Pulsations	Passe jumelles	Championnat d'impro	Demi-finale	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /15 Alors, heureux?			Temps prés. Les écoles de conduite.	Lignes de vie	Difficultés de la justice.	15 TV5 l'invité	Pyramide				
<b>TVA</b>	"Une vie moins ordinaire" (Com,'97) Cameron Diaz, Ewan McGregor.		Le TVA, réseau	Tôt ou tard	TVAsports /25Caméra	55 Infopublicité			55 Fin de la programmation											
jeudi	<b>31 AOUT</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	Sous le signe du Lion	Lecture du testament.	Sous le Lion	Etrange personnage épie.	Le Téléjournal/ Le Point	Bulletin national.	Nouvelles sport /15 "Journal du séducteur" (Com,'95) Melvil Poupaud, Chiara Mastroianni.												
	<b>RDI</b>	Grands report.	L'affaire Lewinsky.	Journal/Point	Canada...	Le journal du soir /25 Maisonnette écoute	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique						
	<b>TV5</b>	18h30 Enigmes..	Ecrans du monde	"Julie Lescault" (Dra) Jérôme Angers, Véronique Genest.	35 Journal Belge	05 Journal Suisse	35 Le soir 3	Journal TV5 /15 Pulsations			15 Verso	45 TV5 l'invité	Championnat d'impro	Demi-finale	05 Dites-moi Invité(es)	J'rnalTV5/15L'invité	Pyramide			
<b>TVA</b>	Forges du désert		Nikita II	Michael a perdu la mémoire.	Le TVA, réseau	Tôt ou tard	Le TVA, sports/20Loteries /25 "Par amour pour Max" (Psy,'93) Denise Crosby, R.H. Tomson.			Infopublicité		25 Fin de la programmation								



You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

# Yukon News



Annoncez votre entreprise, vos activités ou vos cours dans notre section spéciale  
**RETOUR À L'ÉCOLE**  
 qui sera publiée dans le journal du 8 septembre  
 667-2931

# Grille horaire télé

## Semaine du 1<sup>er</sup> au 7 septembre

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>semaine</b>	SRC 7h00 C'est simple...	Variées	Le Midi	Variées	V A communiquer	V Rencontre	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Watatatow	Variées	Ce soir	Variées	Variées	Variées
	RDI 7h00 Atlantique	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Nouvelles-Météo	Journal France	Le journal RDI	Euronews	Capital actions	Le journal RDI / :25	Maison neuve écoute	
	TV5	Variées	V La 50e Avenue	Variées	Variées	Variées	Journal France	Journal télé Belge	Journal télé Suisse	Variées	Variées	Variées	Pyramide	100% question	Journal France	Variées	Variées	Variées
	TVA	Aimer	Variées	Michel Jasmin	Boutique TVA	Variées	V Tarzan	Variées	Claire Lamarche	V Les feux de l'amour	Variées	Le TVA+	Le TVA	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées
<b>vendredi</b>	1 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	La fureur Chansons, jeux et karaoké.	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Magazinec	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Nouvelles sport / :15 "L'entraîneur" (Dra,'93) Craig Sheffer, James Caan.						:45 Fin de la programmation					
	RDI	Grands reportages	Journal/Point	Canada...			Le journal du soir / :25 Maison neuve écoute		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages Le blues de l'Armée rouge		Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique
	TV5	18h30 Thalassa	Montagne Modes de vie	Modos de vie	L'univers.. Spectacle de Marc Favreau.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 / :15 "Julie Lescault" (Dra) Jérôme Angers, Véronique Genest.				Siècle écrivains	:05 Montagne de vie.	Modos de vie.	J'rnaTV5/ :15L'invité	Pyramide	
	TVA	"Les Roberson enquêtent" (Com,'94) Jack Palance, Chevy Chase.	Le TVA, réseau	Tôt ou tard	Le TVA, sports/ :20 Loteries / :25 "Christophe Colomb: la découverte" (Hist,'92) Robert Davi, George Corraface.				:55 Infopublicité				Fin de la programmation					
<b>samedi</b>	2 SEP 08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	7h30 Franc-Croisé	Rob. Suisse 2/3	Le Midi	"L'enfant lion" (Conte,'93) Sophie-Veronique Toue Tagbe, Mathurin Sinza		50..et un monde		Arche de Noé	Parents...	Rivières	Vie chal.	Si j'avais..	Pareil pas par.	Téléjournal	Sydney - Hier et aujourd'hui	"Batman à jamais"	
	RDI	Griffe	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Vivre ici	Enjeux Santé public et personnes âgées.	Impact	Facture	Griffe	Journal France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	Australie	Culture-choc	Le journal RDI	Médias
	TV5	:05 Magellan	Écrans du monde	JournalTV 5/ :15 Marins	Farafina	Reflets Sud	Sport Africa	Journal France	Journal Belge	Journal Suisse	L'univers.. Spectacle de Marc Favreau.	Thalassa Camargue souffre.	Vins fromages	Cap aventure	Journal France	Tout le monde..		
	TVA	Goût chez nous	Vins & fromages	Fleurs jardins	Fais-en..affaire	Infopublicité	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Quoi de Neuf Bugs?	Au bout du monde	Le TVA	"Le moment de vérité III" (Dra,'89) Noriyuki Morita, Ralph Macchio.				
<b>samedi</b>	2 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	18h30 "Batman à jamais" (Dra,'95) Tommy Lee Jones, Val Kilmer.	Téléjournal	Juste pour rire	Nouvelles sport / :45 "Le cri de la soie" (Dra,'96) Marie Trintignant, Sergio Castellitto.								:05 Fin de la programmation					
	RDI	100% Griffe Collections automne hiver.	Téléjournal	Entrée des artistes	Australie	Culture-choc	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Téléjournal	Vivre ici	Enjeux			Téléjournal	Branché	Culture-choc	Bulletin des jeunes	La semaine verte Magazine agricole	
	TV5	18h30 Tout le monde..	:40 Jazz à liège	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3 / :45L'invité	Journal TV5 / :15 "Un drôle de cadeau" (Hist) Brigitte Buc.		:50 Écrans du monde	15 Presse canadien'	Téléjournal	:05 Jazz à liège	J'rnaTV5/ :15L'invité	"Julie Lescault"				
	TVA	15h30 "Le moment de vérité III" (Dra,'89)	"Desperado" (Dra,'95) Joaquim Almeida, Antonio Banderas.	TVAréseau / :20Sports	:40 Loteries / :50 "La bête" Un lieutenant retrouve une griffe appartenant à une créature marine vorace et immense. (Drame d'horreur,1996) Karen Sillas.				:50 Fin de la programmation									
<b>dimanche</b>	3 SEP 08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	Hist. sciences	Médias	Le Midi	La semaine verte Magazine agricole.	Second regard	Entrée des artistes	Culture choc	Le voyage de Joachim Amazoniens en Floride.	A communiquer	A communiquer	Téléjournal	Découverte Magazine scientifique.	Magazine agricole	.beaux dimanches			
	RDI	Griffe	Australie	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Branché	Mémoires d'un pays	Enjeux Reportages.	Griffe	Journal France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	OlympiadO	Branché	Le journal RDI	Australie	
	TV5	:05 Concours musical	Journal TV5 / :15 "La nouvelle tribu" (Dra) Ludmila Mikaël, Marie-Christine Barrault.		C'est la vie	Journal France	Journal Belge	Journal Suisse	Lignes de vie Adoption de petits Brésiliens.	Fleurs jardins	Pyramide	La 50e Avenue	G.gour-mands	Journal France	Forts en tête			
	TVA	Évangélisation	Compét. marteau	Via TVA	Fais-en..affaire	Infopublicité	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Équestre Classique internationale	Quoi Bugs?	Le TVA	Décibel	Records Guinness	Records Guinness.		
<b>dimanche</b>	3 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	18h30 .beaux dimanches	B. Dimanches De quoi est fait notre cinéma?	Téléjournal	N.Sport/ :50 idées	:20 "Manon des sources" (Rom,'52) Raymond Pellegrin, Jacqueline Bouvier. 2/2							:05 Fin de la programmation					
	RDI	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Téléjournal	Culture-choc	Second regard	100% Griffe Collections automne hiver.	Téléjournal	Courants Pacifique	Zone libre	Téléjournal	Accent franco.	Australie	Bulletin des jeunes	Courants Pacifique	Culture-choc			
	TV5	18h30 Forts en tête	Géopolis Vague de violence contre blancs.	Siècle écrivains	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3 / :45L'invité	Journal TV5 / :15 Jour de foot	:05 Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	:15 ..tourisme	Si j'avais..	J'rnaTV5/ :15L'invité	Pyramide					
	TVA	"Le fil de Beverly Hills III" (Com,'94) Judge Reinhold, Eddie Murphy.	Les forêts du Canada Les forêts canadiennes.	TVAréseau / :20Sports	:40 Loteries / :45Evang.				:50 Fin de la programmation									
<b>lundi</b>	4 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	"Le Comte de Monte-Cristo" (Dra,'98) Ornella Muti, Gérard Depardieu. 3/4	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport / :15 "La petite Apocalypse" (Com,'93) André Dussolier, Jiri Menzel.									:40 Fin de la programmation					
	RDI	Grands report. Les aliments transgéniques.	Journal/Point	Canada...			Le journal du soir / :25 Maison neuve écoute		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages Les OGM		Le journal du soir	Capital actions	100% Griffe	100% Griffe	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique
	TV5	18h30 Vie à l'endroit	:05 Bon entendeur	Dunia L'État de l'Amérique centrale.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 / :15 "La nouvelle tribu" (Dra)	:45 TV5 l'invité	Reflets Sud	:05 Mise au point Magazine d'actualité.	J'rnaTV5/ :15L'invité	Pyramide					
	TVA	Tout le monde..	Le TVA, réseau	Le TVA, sports/ :45 Loteries / :55 "Atout meurtre" (Dra,'92) Powers Boothe.				:55 Infopublicité					Fin de la programmation					
<b>mardi</b>	5 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Anne..la maison Anne cherche son fiancé.	Enjeux Bruit dangereux / Endettement.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport / :15 Découverte	:20 Fin de la programmation												
	RDI	Grands report.	Journal/Point	Canada...			Le journal du soir / :25 Maison neuve écoute		Le Téléjournal/ Le Point		Grands report. Des armes et des larmes		Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique
	TV5	18h30 Alors, heureux ?	:15 ..tourisme	Télescope La santé de la mer.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 / :15 Vie à l'endroit		Dunia L'État de l'Amérique centrale.	:05 Années belges	J'rnaTV5/ :15L'invité	Pyramide					
	TVA	Hist. de filles	KM/H	Légendes ou vérité Fraudes et légendes.	Le TVA, réseau	Tôt ou tard	Le TVA, sports/ :20 Loteries / :25 "Tombeur de femmes" (Police,'92) John Shea, Mimi Rogers.	:25 Infopublicité					Fin de la programmation					
<b>mercredi</b>	6 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Avocats et .... Causes juridiques. 7/8	Docs en .... Il s'impose à Hollywood.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport / :15 "Les croqueurs de lotus" (Com/dra,'93) R.H. Thompson, Sheila McCarthy.								Fin de la programmation					
	RDI	100% Griffe Collections automne hiver. 1/2	Journal/Point	Canada...			Le journal du soir / :25 Maison neuve écoute		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages Le trésor des Nazis		Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique
	TV5	18h30 Pulsations	Passé jumelles	Improvisation	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 / :15 Alors, heureux ?		Télescope La santé de la mer.	Lignes de vie Adoption de petits Brésiliens.	:15 TV5 l'invité	Pyramide					
	TVA	"Adorable vision" (Com,'97) Jay Mohr, Jennifer Aniston.	Le TVA, réseau	Tôt ou tard	TVASports/ :20 Loteries / :25 "La clé du mystère" (Dra,'93) Martin Sheen, Ally Walker.	:25 Infopublicité			Fin de la programmation									
<b>jeudi</b>	7 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Sous le signe du Lion Jérémie est intrigué.	Sous le Lion Annette veut quitter la maison.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport / :15 "Sans peur" (Dra,'93) Rosie Perez, Jeff Bridges.								:50 Fin de la programmation					
	RDI	Grands reportages 2/2	Journal/Point	Canada...			Le journal du soir / :25 Maison neuve écoute		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages Le trésor des Nazis		Le journal du soir	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique
	TV5	18h30 Un. Libre	Écrans du monde	Julie Lescault Police des viols Julie enquête sur une série de viols dans	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 / :15 Pulsations	:15 Verso	:45 TV5 l'invité	Improvisation	:05 Noms de Dieu	J'rnaTV5/ :15L'invité	Pyramide				
	TVA	Ricky Martin	Nikita II Nikita retenue en otage.	Le TVA, réseau	Tôt ou tard	Le TVA, sports/ :20 Loteries / :25 "Secrets enfouis" (Dra,'96) Tiffani-Amber Thliessen.	:25 Infopublicité		Fin de la programmation									

### RETOUR DES CAFÉS-RENCONTRES

VENREDI 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE À 17 H.

38E boul. Lewes (Plaza Rendezvous, quartier Riverdale)

VEenez VOUS DÉTENDRE AUTOUR D'UN BON REPAS, EN BONNE COMPAGNIE, DANS UNE AMBIANCE FRANCOPHONE!



# Les rapides du cheval blanc

BIENVENUE À Muguette Laflamme qui a quitté la région d'Ottawa pour venir s'établir à Whitehorse. Muguette est hygiéniste dentaire.

VOLEURS SANS biceps s'abstenir... Louise Girard a retrouvé sur un sentier, près de son chalet, deux ensembles de poids et haltères qu'on lui avait volés au printemps. Faut croire que les voleurs se sont tannés de traîner les poids totalisant près de 70 kilos!

AU REVOIR à tous les étudiants qui retournent terminer ou poursuivre leurs études collégiales ou universitaires : Milène Bélanger, Kristiane Sormany-Albert, Mathieu Girard, Annie Roy, Éric Langlois, Sarah Tait, Juliette Angleheart, Julie Hutchinson, Mélanie Desrochers et tous les autres!

BRAVO AU père Jean-Paul Tanguay qui publiera sous peu la version anglaise de son livre

«Mon petit monde». On peut se procurer la copie française au bureau de l'Association franco-yukonnaise.

MADELEINE LANCTÔT a retrouvé le sourire! Les travaux de rénovation de sa maison, qui ont meublé sa dernière année, sont maintenant terminés!



SUZANNE LABELLE quant à elle, a finalisé l'aménagement paysager autour de sa demeure. Le résultat témoigne des talents artistiques de la jardinière.

JEAN CODERRE est sorti de son camion pour aller payer son essence à la station de Carcross Corner. À son retour,

il a eu la désagréable surprise de constater que ses chiens avaient barré le véhicule et que ses clés étaient sur la banquette avant! Fort heureusement, dans la plus pure tradition yukonnaise, un bon samaritain l'a conduit à Robinson, situé à près de 20 km où il a ramassé un autre double de ses clés!

UNE CARTE postale nous apprend que Roch Nadon, Danièle Rémillard et leurs deux petits garçons sont sur le chemin du retour!

FÉLICITATIONS À l'ami Alain Bernard qui s'enracine! Alain a acheté une maison au centre-ville de Whitehorse.

QU'AVEZ-VOUS fait cet été? Lise Ouimet pour sa part a sillonné les routes de l'Espagne avec sa copine Chantal Mercier, une ancienne résidente du Yukon.



## dans l'Aurore boréale le seul journal francophone du Yukon

**ABONNEZ-VOUS sans tarder! ABONNEZ-VOUS sans tarder! ABONNEZ-VOUS sans tarder!**

Nom : .....

Adresse : .....

Faites parvenir votre chèque au montant de 20 \$ pour un abonnement d'un an au pays et de 40 \$ pour les abonnements à l'extérieur du Canada, à l'adresse suivante :  
Aurore boréale C. P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1

**Nouvelles locales et nationales**

**Chroniques variées**

**Grille horaire télé**

**Calendrier des activités communautaires**

### Vendredi 25 août

Épluchette de blé d'Inde de l'Association franco-yukonnaise. Les portes ouvrent à 17 h. Mais, musique et hot dog au 38 E Plaza Rendezvous dans le quartier Riverdale.

Dernière journée pour faire parvenir vos idées de cours aux adultes à l'AFY. Renseignements, 668-2663.

### Samedi 26 août

Klondyke Harvest Fair au complexe Takhini Softball sur Range Road

### Dimanche 27 août

Klondyke Harvest Fair

### Lundi 28 août

Cérémonie de jumelage des villes de Whitehorse et de

Lancieux. La cérémonie aura lieu à l'Hôtel de ville de Whitehorse (2121 2<sup>e</sup> Avenue) à 19 h 30. Toute la communauté est invitée.

Retour en classe pour les élèves du niveau primaire de la région de Whitehorse.

### Mercredi 29 août

Départ de la délégation franco-yukonnaise pour la France.

### Lundi 4 septembre

Fête du travail. Congé férié. Les bureaux de l'AFY et de l'Aurore boréale seront fermés.

### Mercredi 6 septembre

Réunion à 19 h pour les femmes intéressées à participer à un projet de création collective théâtrale. 204B, rue Black Renseignements : 668-2636

## OFFRE D'EMPLOI

### Responsable des communications et de la promotion

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'une personne responsable des communications et de la promotion. Sous la supervision de la direction générale de l'AFY, cette personne organise, planifie et assume l'ensemble des activités reliées aux communications et aux relations médiatiques de l'AFY en conformité avec son plan de développement. Elle est responsable de faire la promotion des services en français, des activités et des événements spéciaux de l'AFY ainsi que d'actualiser sa politique de relations communautaires.

Il s'agit d'un poste à temps plein à raison de 30 heures/semaine. Le salaire est de 15 \$ à 18 \$ l'heure, selon les compétences.

La date d'entrée en fonction est le 18 septembre.

#### PROFIL RECHERCHÉ

- Diplôme universitaire de premier cycle dans un champ de spécialisation appropriée (communications, relations publiques) ou équivalence.
- Minimum de 2 ans d'expérience pertinente.
- Connaissance du milieu minoritaire et intérêt pour le développement communautaire.
- Maîtrise du français et de l'anglais obligatoire.
- Connaissance en informatique de bureau (compatible IBM).
- Habiletés en marketing.
- Enthousiasme et créativité.
- Bon sens de l'organisation.
- Esprit d'initiative, d'analyse et de synthèse.
- Autonomie, polyvalence et adaptabilité au changement.

Description d'emploi détaillée et autres documents disponibles sur demande à l'AFY

Téléphone : (867) 668-2663

Télécopieur : 668-3511

Courriel : francoyk@yknet.yk.ca

Envoyer une lettre de présentation et un curriculum vitae avant **le 8 septembre, 17 h** à :

Jeanne Beaudoin, directrice générale par intérim  
Poste de responsable des communications et de la promotion

C.P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1

